

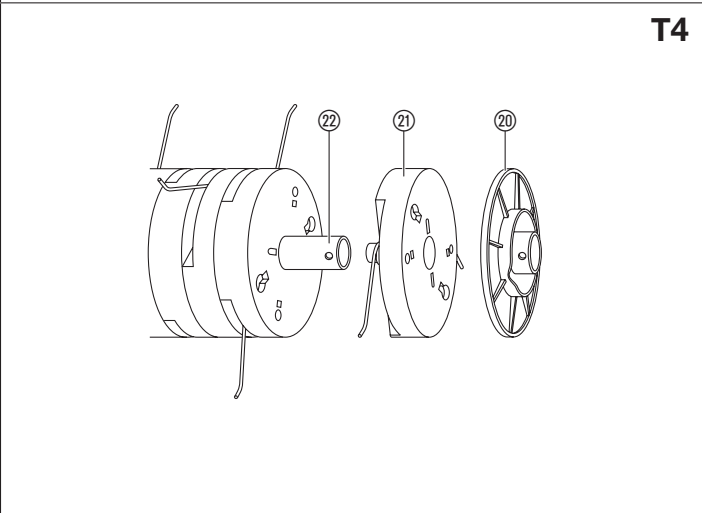
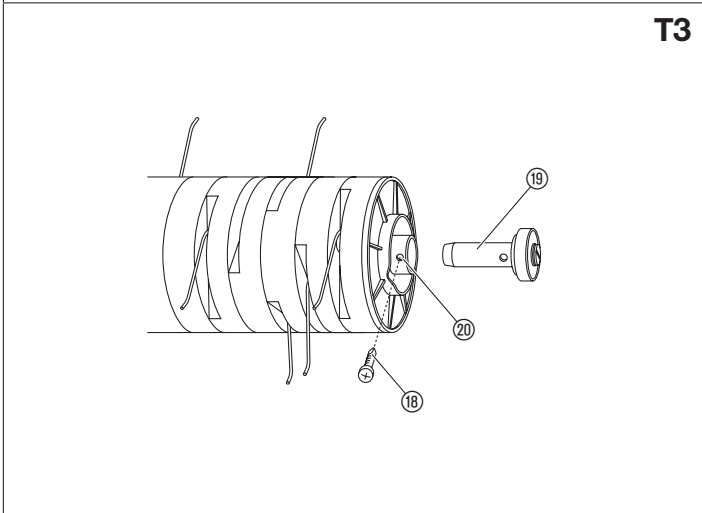
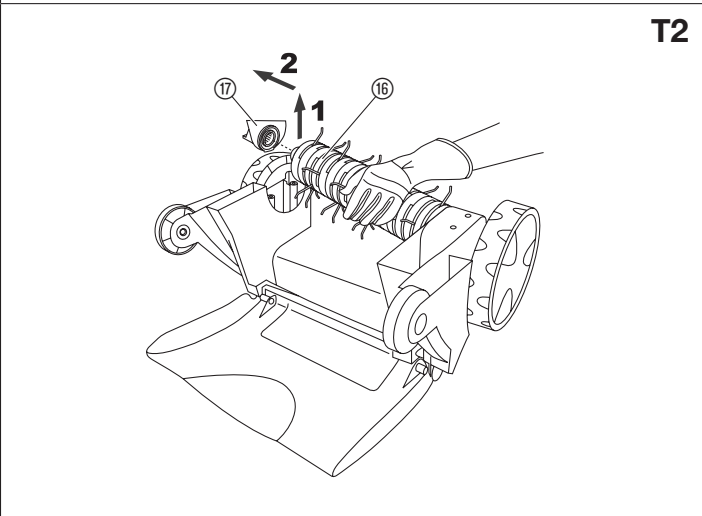
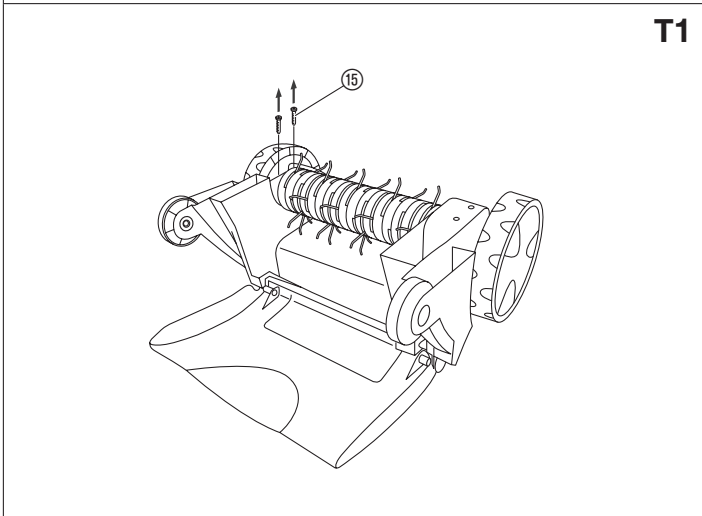
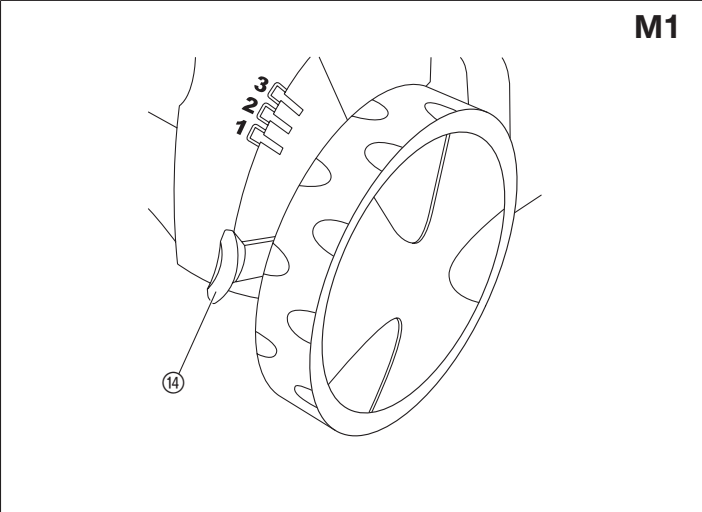
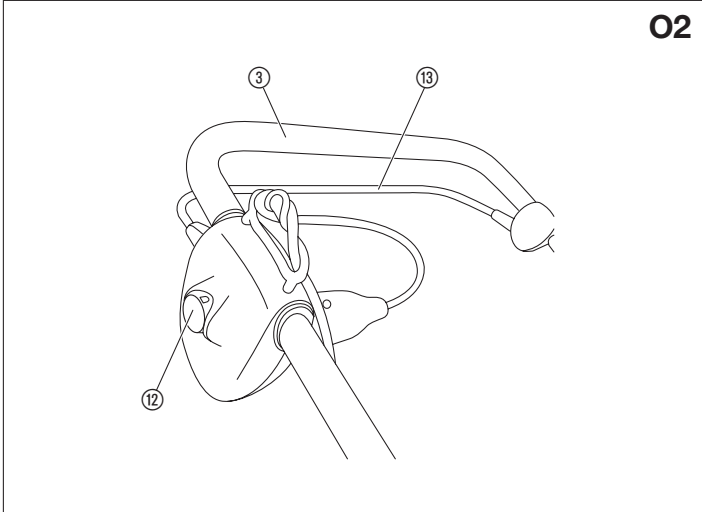
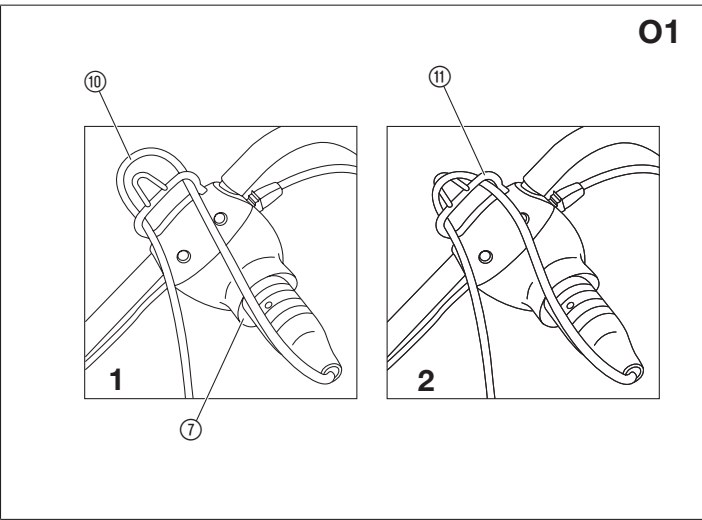
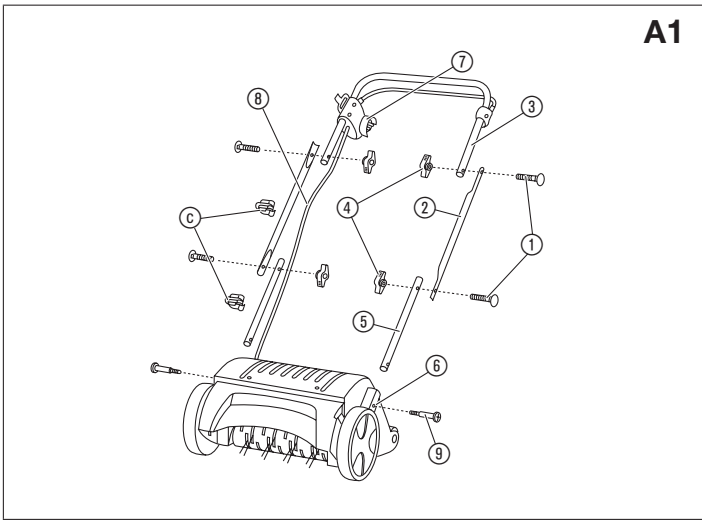
ES 500

Art. 4066

**DA Brugsanvisning**  
Elektrisk Plænelufter

---

<p><b>DE Produkthaftung</b> Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir in Übereinstimmung mit dem Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden haften, die durch unsere Produkte entstehen, wenn diese unsachgemäß und nicht durch einen von uns autorisierten Servicepartner repariert wurden oder wenn keine Original GARDENA Teile oder von uns zugelassene Teile verwendet wurden.</p>
<p><b>EN Product liability</b> In accordance with the German Product Liability Act, we hereby expressly declare that we accept no liability for damage incurred from our products where said products have not been properly repaired by a GARDENA-approved service partner or where original GARDENA parts or parts authorised by GARDENA were not used.</p>
<p><b>FR Responsabilité</b> Conformément à la loi relative à la responsabilité du fait des produits défectueux, nous déclarons expressément par la présente que nous déclinons toute responsabilité pour les dommages résultant de nos produits, si lesdits produits n'ont pas été correctement réparés par un partenaire d'entretien agréé GARDENA ou si des pièces d'origine GARDENA ou des pièces agréées GARDENA n'ont pas été utilisées.</p>
<p><b>NL Productaansprakelijkheid</b> Conform de Duitse wet inzake productaansprakelijkheid verklaren wij hierbij uitdrukkelijk dat wij geen aansprakelijkheid aanvaarden voor schade ontstaan uit onze producten waarbij deze producten niet zijn gerepareerd door een GARDENA-erkende servicepartner of waarbij geen originele GARDENA-onderdelen of onderdelen die door GARDENA zijn goedgekeurd zijn gebruikt.</p>
<p><b>SV Produktansvar</b> I enlighet med tyska produktansvarslagar förklarar vi härmed uttryckligen att vi inte åtar oss något ansvar för skador som orsakas av våra produkter där produkterna inte har genomgått korrekt reparation från en GARDENA-godkänd servicepartner eller där originaldelar från GARDENA eller delar godkända av GARDENA inte använts.</p>
<p><b>DA Produktansvar</b> I overensstemmelse med den tyske produktansvarslov erklærer vi hermed udtrykkeligt, at vi ikke påtager os noget ansvar for skader på vores produkter, hvis de pågældende produkter ikke er blevet repareret korrekt af en GARDENA-godkendt servicepartner, eller hvor der ikke er brugt originale GARDENA-reservedele eller godkendte reservedele fra GARDENA.</p>
<p><b>FI Tuotevastuu</b> Saksan tuotevastuulain mukaisesti emme ole vastuussa laitteiden vaurioista, jos korjauksia ei ole tehnyt GARDENA:n hyväksymä huoltoliike tai jos niiden syynä on muiden kuin alkuperäisten GARDENA-varaosien tai GARDENA:n hyväksymien varaosien käyttö.</p>
<p><b>IT Responsabilità del prodotto</b> In conformità con la Legge tedesca sulla responsabilità del prodotto, con la presente dichiariamo espressamente che decliniamo qualsiasi responsabilità per danni causati dai nostri prodotti qualora non siano stati correttamente riparati presso un partner di assistenza approvato GARDENA o laddove non siano stati utilizzati ricambi originali o autorizzati GARDENA.</p>
<p><b>ES Responsabilidad sobre el producto</b> De acuerdo con la Ley de responsabilidad sobre productos alemana, por la presente declaramos expresamente que no aceptamos ningún tipo de responsabilidad por los daños ocasionados por nuestros productos si dichos productos no han sido reparados por un socio de mantenimiento aprobado por GARDENA o si no se han utilizado piezas originales GARDENA o piezas autorizadas por GARDENA.</p>
<p><b>PT Responsabilidade pelo produto</b> De acordo com a lei alemã de responsabilidade pelo produto, declaramos que não nos responsabilizamos por danos causados pelos nossos produtos, caso os tais produtos não tenham sido devidamente reparados por um parceiro de assistência GARDENA aprovado ou se não tiverem sido utilizadas peças GARDENA originais ou peças autorizadas pela GARDENA.</p>
<p><b>PL Odpowiedzialność za produkt</b> Zgodnie z niemiecką ustawą o odpowiedzialności za produkt, niniejszym wyraźnie oświadczamy, że nie ponosimy żadnej odpowiedzialności za szkody poniesione na skutek użytkowania naszych produktów, w przypadku gdy naprawa tych produktów nie była odpowiednio przeprowadzana przez zatwierdzonego przez firmę GARDENA partnera serwisowego lub nie stosowano oryginalnych części GARDENA albo części autoryzowanych przez tę firmę.</p>
<p><b>HU Termékszavatosság</b> A németországi termékszavatossági törvénnyel összhangban ezennel nyomatékosan kijelentjük, hogy nem vállalunk felelősséget a termékeinkben keletkezett olyan károkért, amelyek valamely GARDENA által jóváhagyott szervizpartner által nem megfelelően végzett javításból adódtak, vagy amely során nem eredeti GARDENA alkatrészeket vagy a GARDENA által jóváhagyott alkatrészeket használtak fel.</p>
<p><b>CS Odpovědnost za výrobek</b> V souladu s německým zákonem o odpovědnosti za výrobek tímto výslovně prohlašujeme, že nepřijímáme žádnou odpovědnost za poškození vzniklá na našich výrobcích, kdy zmíněné výrobky nebyly řádně opraveny schváleným servisním partnerem GARDENA nebo kdy nebyly použity originální náhradní díly GARDENA nebo náhradní díly autorizované společností GARDENA.</p>
<p><b>SK Zodpovednosť za produkt</b> V súlade s nemeckými právnymi predpismi upravujúcimi zodpovednosť za výrobok týmto výslovné prehlasujeme, že nenesieme žiadnu zodpovednosť za škody spôsobené našimi výrobkami, v prípade ktorých neboli náležité opravy vykonané servisným partnerom schváleným spoločnosťou GARDENA alebo neboli použité diely spoločnosti GARDENA alebo diely schválené spoločnosťou GARDENA.</p>
<p><b>EL Ευθύνη προϊόντος</b> Σύμφωνα με τον γερμανικό νόμο περί Ευθύνης για τα Προϊόντα, με το παρόν δηλώνουμε ρητώς ότι δεν αποδεχόμαστε καμία ευθύνη για τυχόν ζημιές που προκύπτουν από τα προϊόντα μας εάν αυτά δεν έχουν επισκευαστεί σωστά από κάποιον συγκεκριμένο συνεργάτη επισκευών της GARDENA ή εάν δεν έχουν χρησιμοποιηθεί αυθεντικά εξαρτήματα GARDENA ή εξαρτήματα συγκεκριμένα από την GARDENA.</p>
<p><b>SL Odgovornost proizvajalca</b> V skladu z nemškimi zakoni o odgovornosti za izdelke, izrecno izjavljajo, da ne sprejemamo nobene odgovornosti za škodo, ki jo povzročijo naši izdelki, če teh niso ustrezno popravili GARDENINI odobreni servisni partnerji ali pri tem niso bili uporabljeni originalni GARDENINI nadomestni deli ali GARDENINIMI homologiranimi nadomestnimi deli.</p>
<p><b>HR Pouzdanost proizvoda</b> Sukladno njemačkom zakonu o pouzdanosti proizvoda, ovime izričito izjavljujemo kako ne prihvaćamo nikakvu odgovornost za oštećenja na našim proizvodima nastala uslijed neispravnog popravka od strane servisnog partnera kojeg odobrava GARDENA ili uslijed nekorištenja originalnih GARDENA dijelova ili dijelova koje odobrava GARDENA.</p>
<p><b>RO Răspunderea pentru produs</b> În conformitate cu Legea germană privind răspunderea pentru produs, declarăm în mod expres prin prezentul document că nu acceptăm nicio răspundere pentru defecțiunile suferite de produsele noastre atunci când acestea nu au fost reparate în mod corect de un atelier de service partener, aprobat de GARDENA, sau când nu au fost utilizate piese GARDENA originale sau piese autorizate de GARDENA.</p>
<p><b>BG Отговорност за вреди, причинени от стоки</b> Съгласно германския Закон за отговорността за вреди, причинени от стоки, с настоящото изрично декларираме, че не носим отговорност за щети, причинени от нашите продукти, ако те не са били правилно ремонтирани от одобрен от GARDENA сервиз или ако не са използвани оригинални части на GARDENA или части, одобрени от GARDENA.</p>
<p><b>ET Tootevastutus</b> Vastavalt Saksamaa tootevastutusseadusele deklareerime käesolevaga selgesõnaliselt, et me ei kanna mingisugust vastutust meie toodetest tingitud kahjude eest, kui need tooted ei ole korrektselt parandatud GARDENA heakskiidetud hoolduspartneri poolt või kui parandamisel ei ole kasutatud GARDENA originaalosi või GARDENA volitatud osi.</p>
<p><b>LT Gaminio patikimumas</b> Mes aiškiai pareiškiame, kad, atsižvelgiant į Vokietijos gaminių patikimumo įstatymą, nepriisiame atsakomybės dėl bet kokios žalos, patirtos dėl mūsų gaminių, jeigu jie buvo netinkamai taisomi arba jų dalys buvo pakeistos neoriginaliomis GARDENA dalimis ar nepatvirtintomis dalimis, arba jeigu remonto darbai buvo atliekami ne GARDENA techninės priežiūros centro specialistų.</p>
<p><b>LV Atbildība par produkcijas kvalitāti</b> Saskaņā ar Vācijas likumu par atbildību par produkcijas kvalitāti ar šo mēs paziņojam, ka neuzņemamies atbildību par bojājumiem, kas radušies, lietojot mūsu izstrādājumus, kuru remontu nav veicis uzņēmuma GARDENA apstiprināts apkopes partneris vai kuru remontam netika izmantotas oriģinālās GARDENA detaļas vai detaļas, kuru lietošanu apstiprinājis uzņēmums GARDENA.</p>



res i de risici, der er forbundet dermed. Desuden må de kun bruge apparatet under opsyn. Børn må ikke lege med produktet. Rengøring og vedligeholdelse må kun gennemføres af børn, hvis de er under opsyn. Vi anbefaler, at produktet ikke anvendes af unge under 16 år.

#### Tilsluttet anvendelse:

Den **Elektriske Plænelufter ES 500 fra GARDENA** er beregnet til vertikalskæring af græsplæne i private hus- og hobbyhaver og er ikke beregnet til brug i offentlige parker, sportspladser, ved veje og i land- og skovbrug.

Overholdelsen af brugsanvisningen, som GARDENA har vedlagt, er en forudsætning for korrekt brug af den elektriske plænelufter.



**FARE! Legemsbeskadigelse!**

→ På grund af fare for kvæstelser må den elektriske plænelufter fra GARDENA ikke anvendes til trimning af buske, hække og krat. Derudover må den elektriske plænelufter ikke anvendes til at udglatte ujævnheder på jorden.

## 1. SIKKERHED

#### Symboler på produktet:



**BEMÆRK!**

→ Læs brugsanvisningen.



**FARE!**

Hold andre personer på afstand.



**FARE! Elektrisk stød!**

Hold den medfølgende fleksible ledning væk fra knivene.



**ADVARSEL! Pas på skarpe knive!**

Hold fingre og tæer væk.

Tag stikket ud af stikkontakten før enhver form for vedligeholdelse, justering eller rengøring, eller hvis ledningen er sammenfiltret eller beskadiget.

Knivene fortsætter med at rotere, efter motoren er slukket.

#### 1. Generelt

Dette bilag beskriver sikker drift for alle maskintyper omfattet af denne standard.

#### VIGTIGT!

**LÆS OMHYGGELIGT FØR BRUG. OPBEVARES TIL FREMTIDIG REFERENCE.**

#### 2. Sikker drift for plæneluftere/beluftere

##### 2.1 Træning

- Læs instruktionerne omhyggeligt. Sæt dig ind i betjeningen og den korrekte brug af udstyret.
- Lad aldrig **børn** eller personer, der ikke er bekendt med disse anvisninger, bruge maskinen. Der kan være lokale regler for, hvor gammel brugeren skal være.
- Vær opmærksom på, at føreren eller brugeren er ansvarlig for uheld eller risici, som andre personer eller disses ejendom udsættes for.

##### 2.2 Forberedelser

- Brug høreværn og sikkerhedsbriller til enhver tid under betjening af maskinen.
- Før brug kontrolleres forsynings- og forlængerledningen for tegn på beskadigelse eller ældning. Hvis ledningen bliver beskadiget under brug, frakobles ledningen straks fra strømforsyningen.

#### **RØR IKKE VED LEDNINGEN, FØR STRØMFORSYNINGEN ER AFBRUDET.**

- Brug ikke maskinen, hvis ledningen er beskadiget eller slidt.
- Under betjening af maskinen skal der altid bruges passende fodtøj og lange bukser. Betjen ikke maskinen med bare fødder eller åbne sandaler. Undgå at bære tøj, der er løstsiddende eller har løsthængende snore eller bånd.
- Undersøg grundigt det område, hvor udstyret skal bruges, og fjern alle genstande, der kan blive slynget ud af maskinen.
- Brug maskinen i den anbefalede operatorposition og kun på en fast, plan overflade.
- Brug ikke maskinen på et flisebelagt underlag eller grusunderlag, hvor udstødt materiale kan forårsage personskade.
- Før maskinen startes, skal du kontrollere, at alle skruer, møtrikker, bolte og andre fastspændingsanordninger er fastgjort korrekt, og at afskærmninger og skærme er på plads. Udskift beskadigede eller ulæselige mærkater.

## DA Elektrisk Plænelufter

1. SIKKERHED	22
2. FUNKTION	23
3. MONTERING	24
4. BETJENING	24
5. VEDLIGEHOLDELSE	24
6. OPBEVARING	24
7. FEJLAFHJÆLPNING	25
8. TEKNISKE DATA	25
9. TILBEHØR	25
10. SERVICE/GARANTI	25

#### Oversættelse af den originale vejledning.



Dette produkt må godt bruges af børn fra og med 8 år, samt af personer med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller manglende erfaring og viden under forudsætning af, at de vejledes i brugen af apparatet og instruer-

- h) Betjen aldrig maskinen, mens personer, især børn, eller kæledyr befinder sig i nærheden.

### 2.3 Betjening

- a) Kør kun med maskinen i dagslys eller i god kunstig belysning.  
b) Undgå at køre med maskinen i vådt græs.  
c) Sørg for, at du kan stå fast på alle tidspunkter, især på skråninger.  
d) Gå (løb aldrig).  
e) Slå på tværs af skråninger, aldrig op og ned.  
f) Udvis den yderste forsigtighed ved ændring af retning på skråninger.  
g) Opriv eller luft ikke kraftigt stigende skråninger.  
h) Udvis stor forsigtighed ved bakning, eller hvis du trækker maskinen imod dig selv.  
i) Stop **knivene**, hvis maskinen skal vippe ved kørsel hen over andre underlag end græs, og når maskinen transporteres til og fra områder, hvor den skal anvendes.  
j) Betjen aldrig maskinen med defekte **afskærmninger** eller skjolde, eller uden sikkerhedsanordninger, f. eks. ledeplader og/eller græsopsamler, monteret.  
k) Tænd motoren, som angivet i anvisningerne, og med fødderne på sikker afstand af **knivene**.  
l) Hold forsyning og forlængerledningen væk fra **knivene**.  
m) Tip ikke maskinen, mens motoren tændes, undtagen hvis maskinen skal vippe for at starte. I så fald må du ikke tippe den mere end absolut nødvendigt, og løft kun den del, som peger væk fra brugeren. Sørg altid for, at begge hænder er i betjeningsstilling, inden du sætter maskinen ned igen.  
n) Transporter ikke maskinen, mens strømkilden er tændt.  
o) Sæt ikke hænder eller fødder tæt ved eller under roterende dele. Hold altid afstand til **udkastningsåbningen**.  
p) Stop maskinen, og tag stikket ud af stikkontakten. Sørg for, at alle bevægelige dele står helt stille:  
1) når du forlader maskinen,  
2) før du fjerner hindringer eller renser udkastningsrøret,  
3) før kontrol, rengøring eller reparation af maskinen,  
4) hvis du har ramt et fremmedlegeme. Efterse maskinen for beskadigelse, og få udført reparationer, før du igen starter og betjener maskinen.
- Hvis maskinen begynder at vibrere på en unormal måde (kontrollér med det samme), skal du:  
5) efterse for skader,  
6) reparere eller udskifte defekte dele,  
7) se efter og efterspænde eventuelle løse dele.

### 2.4 Vedligeholdelse og opbevaring

- a) For at sikre at udstyret er i god arbejdstilstand skal alle møtrikker, bolte og skruer altid være skruet godt fast.  
b) Affaldsopsamleren skal hyppigt kontrolleres for slitage og effektivitetsforringelse.  
c) For en sikkerheds skyld skal alle slidte eller beskadigede dele udskiftes.  
d) På maskiner med flere **knivenheder**, skal du være opmærksom på, at roterende **knivenheder** kan få en anden **knivenhed** til at rotere.  
e) Vær forsigtig, når du indstiller maskinen, og undgå at få fingrene i klemme mellem maskinens bevægelige **knive** og faste dele.  
f) Lad altid maskinen køle af, før den stilles væk.  
g) Ved servicering af **knivene** skal du holde øje med, at selv om strømkilden er slukket, kan **knivene** stadig bevæge sig.  
h) For en sikkerheds skyld skal alle slidte eller beskadigede dele udskiftes. Brug kun originale reservedele og originalt tilbehør.  
i) Når maskinen standses for vedligeholdelse, eftersyn eller opbevaring, eller for at skifte udstyr, skal du slukke strømkilden, koble maskinen fra forsyningen og sørge for, at alle bevægelige dele er standset helt. Lad maskinen køle af, inden du foretager eftersyn, justeringer osv. Vedligehold maskinen omhyggeligt og hold den ren.  
j) Opbevar maskinen utilgængeligt for **børn**.

### 2.5 Anbefalinger

Maskinen skal modtage strøm via en fejlstrømsafbryder (RCD) med en udløsningsstrøm på højst 30 mA.

#### Elektrisk sikkerhed



**FARE! Elektrisk stød!**  
**Fare for personskader pga. elektrisk stød.**

Tag produktets stik ud af stikkontakten, før du udfører vedligeholdelse eller udskifter dele. Det afbrudte stik skal samtidig være inden for synsvidde.

#### Kabler

Hvis der anvendes forlængerledninger, skal disse opfylde minimumskravene til tværsnit i tabellen nedenfor:

Spænding	Kabellængde	Tværsnit
220 – 240 V/50 Hz	op til 20 m	1,5 mm <sup>2</sup>
220 – 240 V/50 Hz	20 – 50 m	2,5 mm <sup>2</sup>

1. Man kan bestille ledninger og forlængerledninger hos det lokale, godkendte servicecenter.
2. Brug kun forlængerledninger, der er særligt beregnet til udendørsbrug, og som opfylder en af følgende specifikationer:  
Almindeligt gummi (60245 IEC 53), almindeligt PVC (60227 IEC 53) eller almindeligt PCP (60245 IEC 57).
3. Hvis den korte forbindelsesledning beskadiges, skal den udskiftes af producenten, servicecenteret eller tilsvarende kvalificerede fagfolk for at undgå enhver risiko.

Anvend ledningsklemmer til tilslutningsledningerne.

I Schweiz er det pligt at anvende et HFI-relæ.

#### Kontroller før hvert brug

→ Gennemfør en kontrol af plænelufteren før hvert brug.

Af sikkerhedsårsager skal slidte og beskadigede dele udskiftes af GARDENA-service eller en autoriseret forhandler.

#### Anvendelse / svar



#### FARE FOR KVÆSTELSER!

**Plænelufteren kan forårsage alvorlige kvæstelser!**

→ **Hænder og fødder må ikke komme i nærheden af plænelufterens valse.**

→ Under drift må maskinen ikke kippes og bagklappen må ikke løftes.

→ Gør Dem bekendt med omgivelserne og vær opmærksom på mulige farer, som måske ikke er til at høre på grund af motorstøj.

→ Før plænelufteren i gangtempo.

→ **Vær forsigtig, når De går baglæns. Fare for at snuble!**

→ Benyt aldrig plænelufteren i regnvejr eller i en fugtig, våd omgivelse.

→ Brug ikke produktet, hvis et tordenvejr nærmer sig.

→ Undlad at arbejde med plænelufteren direkte ved swimmingpools eller havedamme.

→ Vær opmærksom på de lokale hviletider i Deres kommune!

#### Overbelast aldrig produktet.

Produktet er ikke egnet til langtidsbrug.

Overdriv ikke brugen af produktet.

Betjen ikke produktet i områder med eksplosionsfare som f. eks. i nærheden af brændbare væsker, luftarter eller støv. Produktet kan danne gnister, som kan antænde støv eller dampe.

Du må aldrig bruge produktet, når du er træt, syg eller under indflydelse af alkohol, euforiserende stoffer eller medicin.



#### FARE! Hjertestop!

**Produktet opretter et elektromagnetisk felt under driften. Dette felt kan under bestemte betingelser have indflydelse på funktionen af aktive eller passive medicinske implantater. For at udelukke livsfarlige situationer, der kan medføre alvorlige kvæstelser med døden til følge, bør personer med et medicinsk implantat sætte sig i forbindelse med en læge eller implantatets producent, inden dette produkt anvendes.**



#### FARE! Fare for kvælning!

**Små dele kan nemt sluges. Der er risiko for, at små børn kan blive kvalt i polyposen. Hold små børn på afstand under monteringen.**

## 2. FUNKTION

#### Korrekt luftning:

Plænelufteren kan anvendes til fjernelse af sammenfiltringer og mosvækst på græsplænen samt til adskillelse af vækster med korte rødder.

For at få en plejet græsplæne, anbefaler vi – alt efter græsplænenens tilstand – at lufte på følgende måde hver 4. – 6. uge.

→ Først skal græsplænen slås til den ønskede snithøjde.

*Dette anbefales især i tilfælde af meget langt græs (frie græsplæner o. lign.).*

Anbefaling: Jo kortere græsplænen er skåret, desto bedre resultat får man. Således minimeres faren for at maskinen overbelastes og forlænger derved levetiden af plænelufterens valse.

Hvis man opholder sig for længe på et sted med plænelufteren, eller kører hvis jorden er for våd eller for tør, kan det beskadige græsbevoksningen.

→ For et rent arbejdsresultat skal plænelufteren føres med en tilpas hastighed i så lige baner som muligt.

For en komplet plæneluftning bør banerne berøre hinanden.

→ Maskinen skal altid føres i et jævnt tempo, afhængig af jordens tilstand.

→ Når der arbejdes på skråninger skal der altid arbejdes på tværs i forhold til skråningen, og vær opmærksom på sikkert og fast hold. Arbejd ikke på for stejle skråninger.



#### Fare for at snuble!

Vær forsigtig, når De går baglæns og når De trækker plænelufteren.

Ved luftning af flader med meget mosvækst anbefales det, at så græs derefter. Græsfladen, der er blevet fortrængt af mosset, kan hurtigere regenerere ved hjælp af dette.

## 3. MONTERING

### Montering af drager [fig. A1]:



→ Tilslutningsledningen ⑥ må ikke belastes med træk under monteringen.

1. De to underdragere ⑤ (med enden med rundboring) sættes i hullerne på motorhuset ⑥ og skrues fast med krydskærverskruerne ⑨.
2. To låseskruer ① stikkes udefra gennem borerne på de to midterdragere ② og skrues fast på underdragere ⑤ med to vingemøtrikker ④.
3. Med to yderligere låseskruer ① og vingemøtrikkerne ④ skrues overdragere med startbøjle ③ på midterdragere ②.  
*Stangen er sammenbygget.*  
**Bemærk: Overdragere med startbøjle ③ skal monteres således, at stikket ⑦ med tilslutningskablet ⑧ er på højre side (i kørselsretning) (se fig.).**
4. Tilslutningskablet ⑧ fastgøres på stangen med de to kabelclips ③.

## 4. BETJENING

### Tilslutning af forlængerkalet [fig. O1]:

1. Koblingen fra forlængerkalet ⑩ stikkes på stikket ⑦.
2. Forlængerkalet ⑩ trækkes som en løkke gennem kabeltræk-aflastningen ⑪ 1 og sættes på 2.  
*Derved forhindres det, at stikforbindelsen utilsigtet løsner sig.*
3. Forlængerkalet ⑩ stikkes ind i en netstikdåse.

### Plænelufteren startes [fig. O2]:



#### FARE! Legemsbeskadigelse!

Fare for kvæstelser, når plænelufteren ikke kobler automatisk fra!

→ Sikkerhedsindretningerne på plænelufteren må **ikke** (f.eks. ved at binde startkontakten fast på styret) fjernes eller forbigøres!



#### FARE!

Plænelufterens valse standser ikke straks:

- Plænelufteren må **aldrig løftes, vendes eller bæres med rørende motor!**
- **Start aldrig på fast undergrund (f.eks. asfalt).**
- **Sikkerhedsafstanden til styrets dragere mellem plænelufterens valse og bruger skal altid overholdes.**

1. Stil plænelufteren på en plan græsplæneflade.
2. Sikkerhedskontakten ⑫ trykkes ind og starthåndtaget ⑬ trækkes mod den øverste del af styret ③.  
*Plænelufteren starter.*
3. Slip sikkerhedskontakten ⑫.

**Forlængerkalet ⑩ skal under plænelufteringen altid føres i arbejdsretning ved siden af det areal, som skal bearbejdes. Arbejd altid væk fra tilslutningsledningen.**

**Blokeringsbeskyttelse:** Når plænelufterens valse f.eks. blokerer på grund af fremmedlegeme, skal starthåndtaget omgående slippes. Hvis blokeringen varer længere end 10 sekunder uden at starthåndtaget slippes, reagerer blokeringsbeskyttelsen. I dette tilfælde skal starthåndtaget omgående slippes. Efter en afkølingstid på ca. 1 minut kan plænelufteren genstartes.

## 5. VEDLIGEHOLDELSE



#### FARE!

Kvæstelser på grund af plænelufterens valse!

- Før vedligeholdelse skal netstikket trækkes ud og stilstanden af plænelufterens valse afventes.
- Anvend arbejdshandsker under vedligeholdelsesarbejdet.

### Rengøring af plænelufteren:

Plænelufteren bør rengøres efter hvert brug.



#### FARE! Legemsbeskadigelse!

Fare for kvæstelser og risiko for beskadigelse af produktet.

- Produktet må **ikke** rengøres med vand eller med en vandstråle (især ikke under højtryk).
- Anvend **ingen hårde eller spidse genstande til rengøring af plænelufteren.**

→ Fjern vedhæftende aflejringer fra hjul, luftvalse og hus med en børste.

### Justering af slitageudligning [fig. M1]:

Plænelufteren er underkastet en driftsbetinget slitage.

Jo mere intensivt den benyttes, desto mere slides fjedrene. Ved hårde eller meget tørre jordbunde slides maskinen hurtigere; det samme gælder, hvis plænelufteren belastes meget.

Hvis arbejdsresultatet bliver dårligere og dårligere, kan man 2 gange justere luftervalsen.

### Valsen har 4 indstillingspositioner:

- **Transportstilling**
- **Luftningsstilling 1**
- **Justeringsposition 2:**  
Første efterjusteringsposition ved slidte fjedre (luftervalsen sænkes 3 mm)
- **Justeringsposition 3:**  
Anden justeringsposition ved slidte fjedre (luftervalsen sænkes 3 mm mere).

Slitage-udligningsgrebet ⑭ trykkes lidt væk fra kabinettet og stilles i den ønskede position.

#### Henvisning:

**Slitageudligningen er ikke beregnet til højdejustering. Justering af plænelufterens valse uden synlig slitage kan beskadige plænelufterens valse eller resultere i overbelastning af motoren.**

## 6. OPBEVARING

### Afbrydelse af brugen:

Til pladsbesparelse kan plænelufteren klappes sammen ved at løsne vingemøtrikkerne.

**Derved skal man sørge for, at kablet ikke bliver klemt inde.**

→ Plænelufteren skal opbevares i et tørt, lukket rum, som børn ikke har adgang til.

### Transport:

1. Sluk for motoren, træk netstikket ud og afvent stilstanden af plænelufterens valse.
2. Til transport over sarte overflader, f.eks. fliser, stilles slitageudligningen i transportstilling, og plænelufterens løftes.

### Bortskaffelse:

(iht. Dir. 2012/19/EU)



Produktet må ikke bortskaffes via normalt husholdningsaffald. Det skal bortskaffes iht. de gældende lokale miljøforskrifter.

### VIGTIGT!

→ Bring produktet hen til en miljøstation i nærheden.

## 7. FEJLAFHJÆLPNING

### Udskiftning af fjederelement:

**FARE!**  
**Kvæstelser på grund af plænelufferens valse!**  
 → Før fejlafhjælpning skal netstikket trækkes ud og stop af plænelufferens valse afventes.  
 → Anvend arbejdshandsker under fejlafhjælpningen.

Hvis valsen endnu ikke er slidt, men enkelte fjedre er brækket af, skal disse udskiftes. Der må kun benyttes originale **GARDENA reservefjedre**.

#### • Reservefjedre til den elektriske plæneluffer GARDENA ES 500 Varenr. 4094

- [Fig. T1]:** Skru to skruer (15) på undersiden af kabinettet ud.
- [Fig. T2]:** Løft luftvalsen (16) skråt **1** og træk den af drivakslen **2**.
- Træk lejeskålen (17) af valsen (16).
- [Fig. T3]:** Skruen (18) drejes ud, og lejebolten (19) trækkes ud.
- [Fig. T4]:** Dækpladen (20) og fjederelementerne (21) trækkes af fjeder-element-holderen (22).
- De nye fjeder-elementer (21) og dækpladen (20) skubbes på fjeder-element-holderen (22).  
*Derved skal boringerne fra dækpladen (20) og fjeder-elementholderen (22) ligge på hinanden.*
- Lejebolten (19) skubbes sådan ind, at alle 3 boringer (lejebolt (19), dækplade (20) og fjeder-element-holder (22) ligger på hinanden.
- Skruen (18) drejes ind.
- Valsen (16) skubbes på drivakslen.
- Lejeskålen (17) sættes på valsen (16).
- Lejeskålen (17) skrues sammen med kabinettets underside med skruberne (15) uden at dreje disse for langt.

Problem	Mulig årsag	Afhjælpning
<b>Unormale lyde, raslen i maskinen</b>	Fremmedlegemer på valsen slår mod plænelufferen.	1. Sluk for plænelufferen, træk netstikket ud og vent til valsen standser.
<b>Pibende lyd</b>	Fremmedlegemer blokerer plænelufferens valse.	2. Fjern fremmedlegemerne. 3. Undersøg straks plænelufferen.
	Tandrem glider.	→ Lad den reparere af GARDENA Service.
<b>Motor starter ikke</b>	Tilslutningsledning defekt.	→ Kontrol af tilslutningsledning.
	Forlængerledning med evt. for lille ledningstværsnit.	→ Spørg en elektriker.
<b>Motor standser, fordi blokeringsbeskyttelsen har reageret</b>	Blokering på grund af fremmedlegemer.	1. Sluk for plænelufferen, træk netstikket ud og vent til valsen standser. 2. Fjern fremmedlegemerne. 3. Start plænelufferen igen efter ca. 1 minut.
	Den valgte lufferhøjde er for lav.	1. Lad motoren afkøle. 2. Indstil slitageudligningen rigtigt.
	Græsset er for langt.	→ Slå det forinden (se 2. FUNKTION Korrekt plænelufting).
<b>Arbejdsresultatet ikke tilfredsstillende</b>	Plænelufferens valse er slidt.	→ Efterjustering af plænelufferens valse (se 5. VEDLIGEHOLDELSE).
	Tandrem defekt.	→ Lad den reparere af GARDENA Service.
	Græsset er for langt.	→ Slå græsplænen forinden.

**⚠ BEMÆRK:** Henvend dig til dit GARDENA Servicecenter i tilfælde af andre fejl. Reparationer må kun udføres af GARDENA Servicecentrene eller af forhandlere, som er autoriseret af GARDENA.

## 8. TEKNISKE DATA

Elektriske Plæneluffer	Enhed	Værdi (Varenr. 4066)
Nominal styrke	W	500
Netspænding	V (AC)	230
Netfrekvens	Hz	50/60

Elektriske Plæneluffer	Enhed	Værdi (Varenr. 4066)
Værktøjets arbejds-omdrejningstal	o/min	2.250
Vægt	kg	7,5
Luftningsbredde	cm	30
Slitageudlignings-indstillinger	mm	3 x 3 (3 indstillinger + transport)
Lydtrykniveau L <sub>PA</sub> <sup>1)</sup>	dB (A)	76
Usikkerhed K <sub>PA</sub>		1,5
Lydeffektniveau L <sub>WA</sub> <sup>2)</sup> : målt/garanteret Usikkerhed K <sub>WA</sub>	dB (A)	89 / 92 3
Håndarmsvibration a <sub>vhv</sub> <sup>1)</sup>	m/s <sup>2</sup>	≤ 2,5
Målemetode iht.:	<sup>1)</sup> EN 50636-2-92 <sup>2)</sup> RL 2000/14/EC	

## 9. TILBEHØR

Opsamlingsæk til elektrisk plæneluffer GARDENA ES 500

Varenr. 4065

## 10. SERVICE/GARANTI

### Service:

Kontakt venligst adressen på bagsiden.

### Garantierklæring:

I tilfælde af et garantikrav pålægges du ikke nogen gebyrer for de leverede tjenester.

GARDENA Manufacturing GmbH giver 2 års garanti fra det første køb hos forhandleren for alle originale og nye GARDENA produkter, hvis produkterne udelukkende er brugt privat. Denne producentgaranti gælder ikke for produkter, som er købt på et andenhåndsmarked. Denne garanti omfatter alle væsentlige mangler på produktet, som skyldes materiale- eller fabriktionsfejl. Denne garanti opfyldes ved at levere et fuldt funktionelt erstatningsprodukt eller ved reparation af de defekte produkt sendes til os gratis. Vi forbeholder os ret til at vælge mellem disse muligheder. Denne service er underlagt følgende bestemmelser:

- Produktet blev brugt til sin tilsigtede anvendelse i henhold til anbefalingerne i betjeningsvejledningen.
- Hverken køberen eller en tredjemand har forsøgt at åbne eller reparere produktet.
- Vedrørende driften blev der kun brugt originale GARDENA reservedele og sliddele.
- Forelæggelse af købsdokumentationen.

Normal slitage på dele og komponenter (eksempelvis på knive, knivfastgørelsesdele, turbiner, lamper, kile- og tandrem, hjul, luftfiltre, tændrør), optiske forandringer, samt slid- og forbrugsdele dækkes ikke af garantien.

Denne producentgaranti er begrænset til reserveleverance og reparation efter de nævnte betingelser. Andre krav over for os som producent, for eksempel om skadeserstatning, begrundes ikke i producentgarantien. Denne producentgaranti berører naturligvis **ikke** de eksisterende juridiske og kontraktmæssige krav over for forhandleren/sælgeren.

Producentgarantien er omfattet af Forbundsrepublikkens Tysklands lovgivning.

I tilfælde af garanti bedes du sende det defekte produkt retur sammen med en kopi af kassebonen og en beskrivelse af fejlen. Send det tilstrækkelig frankeret til GARDENA serviceadresse.

### Sliddele:

Sliddelen lufferfjedre er udelukket fra garantien.





**Deutschland / Germany**

GARDENA  
Manufacturing GmbH  
Central Service  
Hans-Lorenser-Straße 40  
D-89079 Ulm  
Produktfragen:  
(+49) 731 490-123  
Reparaturen:  
(+49) 731 490-290  
service@gardena.com  
http://www.gardena.com

**Albania**

KRAFT SHPK  
Autostrada Tirane-Durres  
Km 7  
1051 Tirane

**Argentina**

ROBERTO C. RUMBO S.R.L.  
Predio Norlog  
Lote 7  
Benavidez. ZC:1621  
Buenos Aires  
ventas@rumbosrl.com.ar

**Australia**

Husqvarna Australia Pty. Ltd.  
Locked Bag 5  
Central Coast BC  
NSW 2252  
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400  
customer.service@  
husqvarna.com.au

**Austria / Österreich**

Husqvarna Austria GmbH  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485  
service.gardena@  
husqvarnagroup.com

**Azerbaijan**

Firm Progress  
a. Aliyev Str. 26A  
1052 Baku

**Belarus**

Private Enterprise  
"Master Garden"  
Minsk  
Sharangovich str., 7a  
Phone: (+375) 17 257-00-33  
Mob.: (+375) 29 676-16-09  
mg@mastergarden.by

**Belgium**

Husqvarna Belgium nv  
Gardena Division  
Leuvensesteenweg 542  
Planet II E  
1930 Zaventem  
België

**Bosnia / Herzegovina**

SILK TRADE d.o.o.  
Industrijska zona Bukva bb  
74260 Tešanj

**Brazil**

Husqvarna do Brasil Ltda  
Av. Francisco Matarazzo,  
1400 - 19º andar  
São Paulo - SP  
CEP: 05001-903  
Tel: 0800-112252  
marketing.br.husqvarna@  
husqvarna.com.br

**Bulgaria**

AGROLAND България АД  
бул. 8 Декември, №13  
Офис 5  
1700 Студентски град  
София  
Тел.: (+359) 24666910  
info@agroland.eu

**Canada / USA**

GARDENA Canada Ltd.  
100 Summerlea Road  
Brampton, Ontario L6T 4X3  
Phone: (+1) 905 792 9330  
info@gardenacanada.com

**Chile**

REPRESENTACIONES  
JCE S.A.  
Av. Del Valle Norte 857,  
Piso 4  
Santiago RM  
Phone: (+56) 2 24142560  
contacto@jce.cl

**China**

Husqvarna (Shanghai)  
Management Co., Ltd.  
富世华 (上海) 管理有限公司  
3F, Benq Square B,  
No207, Song Hong Rd.,  
Chang Ning District,  
Shanghai  
PRC. 200335  
上海市长宁区淞虹路207号明  
基广场B座3楼, 邮编: 200335

**Colombia**

Husqvarna Colombia S.A.  
Calle 18 No. 68 D-31, zona  
Industrial de Montevideo  
Bogotá, Cundinamarca  
Tel. 571 2922700 ext. 105  
jairo.salazar@  
husqvarna.com.co

**Costa Rica**

Compania Exim  
Euroiberoamericana S.A.  
Los Colegios, Moravia,  
200 metros al Sur del Colegio  
Saint Francis - San José  
Phone: (+506) 297 6883  
exim\_euro@racsa.co.cr

**Croatia**

Husqvarna Austria GmbH  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485  
service.gardena@  
husqvarnagroup.com

**Cyprus**

Med Marketing  
17 Digeni Akrita Ave  
P.O. Box 27017  
1641 Nicosia

**Czech Republic**

Husqvarna Česko s.r.o.  
Türkova 2319/5b  
149 00 Praha 4 - Chodov  
Bezplatná infolinka:  
800 100 425  
servis@cz.husqvarna.com

**Denmark**

GARDENA DANMARK  
Lejrvej 19, st.  
3500 Værløse  
Tlf.: (+45) 70264770  
husqvarna@husqvarna.dk  
www.gardena.com/dk

**Dominican Republic**

BOSQUESA, S.R.L  
Carretera Santiago Licey  
Km. 5 ½  
Esquina Copal II.  
Santiago  
Dominican Republic  
Phone: (+809) 736-0333  
joserbosquesa@claro.net.do

**Ecuador**

Husqvarna Ecuador S.A.  
Arujos E1-181 y 10 de  
Agosto Quito, Pichincha  
Tel. (+593) 22800739  
francisco.jacome@  
husqvarna.com.ec

**Estonia**

Husqvarna Eesti OÜ  
Valdeku 132  
EE-11216 Tallinn  
info@gardena.ee

**Finland**

Oy Husqvarna Ab  
Gardena Division  
Lautatarhankatu 8 B/PL 3  
00581 HELSINKI  
www.gardena.fi

**France**

Husqvarna France  
9/11 Allée des pierres mayettes  
92635 Gennevilliers Cedex  
France  
http://www.gardena.com/fr  
N° AZUR: 0 810 00 78 23  
(Prix d'un appel local)

**Georgia**

Transporter LLC  
113b Belialshvili street  
0159 Tbilisi, Georgia

**Great Britain**

Husqvarna UK Ltd  
Preston Road  
Aycliffe Industrial Park  
Newton Aycliffe  
County Durham  
DL5 6UP  
info.gardena@  
husqvarna.co.uk

**Greece**

Π. ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ  
Λεωφ. Αθηνών 92  
Αθήνα  
T.K.104 42  
Ελλάδα  
Τηλ. (+30) 210 51 93 100  
info@papadopoulos.com.gr

**Hungary**

Husqvarna Magyarország Kft.  
Ezred u. 1-3  
1044 Budapest  
Telefon: (+36) 1 251-4161  
vevoszolgalat.husqvarna@  
husqvarna.hu

**Iceland**

BYKO ehf.  
Bildshófa 20  
110 Reykjavik

**Ireland**

Husqvarna UK Ltd  
Preston Road  
Aycliffe Industrial Park  
Newton Aycliffe  
County Durham  
DL5 6UP  
info.gardena@  
husqvarna.co.uk

**Italy**

Husqvarna Italia S.p.A.  
Via Santa Vecchia 15  
23868 VALMADRERA (LC)  
Phone: (+39) 0341.203.111  
assistenza.italia@  
it.husqvarna.com

**Japan**

Husqvarna  
Zenoah Co. Ltd. Japan  
1-9 Minamidai, Kawagoe  
350-1165 Saitama  
Japan  
gardena-jp@  
husqvarnagroup.com

**Kazakhstan**

LAMED Ltd.  
155/1, Tazhibayevoy Str.  
050060 Almaty  
IP Schmidt  
Abayavenue 3B  
110 005 Kostanay

**Korea**

Kyung Jin Trading CO.,LTD.  
107-4, SunDuk Bld.,  
YangJae-dong,  
Seocho-gu,  
Seoul, (zipcode: 137-891)  
Phone: (+82) (0)2 574-6300

**Latvia**

Husqvarna Latvija SIA  
Ulbrokas 19A  
LV-1021 Riga  
info@gardena.lv

**Lithuania**

UAB Husqvarna Lietuva  
Ateities pl. 77C  
LT-52104 Kaunas  
info@gardena.lt

**Luxembourg**

Magasins Jules Neuberg  
39, rue Jacques Stas  
Luxembourg-Gasperich 2549  
Case Postale No. 12  
Luxembourg 2010  
Phone: (+352) 40 14 01  
api@neuberg.lu

**Mexico**

AFOSA  
Av. Lopez Mateos Sur # 5019  
Col. La Calma 45070  
Zapopan, Jalisco  
Mexico  
Phone: (+52) 33 3818-3434  
icornejo@afosa.com.mx

**Moldova**

Convel S.R.L.  
290A Muncesti Str.  
2002 Chisinau

**Netherlands**

Husqvarna Nederland B.V.  
GARDENA Division  
Postbus 50131  
1305 AC ALMERE  
Phone: (+31) 36 521 00 10  
info@gardena.nl

**Neth. Antilles**

Jonka Enterprises N.V.  
Sta. Rosa Weg 196  
P.O. Box 8200  
Curaçao  
Phone: (+599) 9 767 6655  
pgm@jonka.com

**New Zealand**

Husqvarna New Zealand Ltd.  
PO Box 76-437  
Manukau City 2241  
Phone: (+64) (0) 9 9202410  
support.nz@husqvarna.co.nz

**Norway**

Husqvarna Norge AS  
Gardena Division  
Trøskenveien 36  
1708 Sarpsborg  
info@gardena.no

**Peru**

Husqvarna Perú S.A.  
Jr. Ramón Cárcamo 710  
Lima 1  
Tel: (+51) 1 3320400 ext. 416  
juan.remuzgo@  
husqvarna.com

**Poland**

Husqvarna  
Poland Spółka z o.o.  
ul. Wysockiego 15 b  
03-371 Warszawa  
Phone: (+48) 22 330 96 00  
gardena@husqvarna.com.pl

**Portugal**

Husqvarna Portugal, SA  
Lagoa - Albarraque  
2635 - 595 Rio de Mouro  
Tel.: (+351) 21 922 85 30  
Fax : (+351) 21 922 85 36  
info@gardena.pt

**Romania**

Madex International Srl  
Soseaua Odaii 117-123,  
RO 013603 București, S1  
Phone: (+40) 21 352.76.03  
madex@ines.ro

**Russia / Россия**

ООО „Хускварна“  
141400, Московская обл.,  
г. Химки,  
улица Ленинградская,  
владение 39, стр.6  
Бизнес Центр  
„Химки Бизнес Парк“,  
помещение ОВ02\_04  
http://www.gardena.ru

**Serbia**

Domel d.o.o.  
Autoput za Novi Sad bb  
11273 Belgrade  
Phone: (+381) 1 18 48 88 12  
miroslav.jejina@domel.rs

**Singapore**

Hy-Ray PRIVATE LIMITED  
40 Jalan Pemimpin  
#02-08 Tat Ann Building  
Singapore 577185  
Phone: (+65) 6253 2277  
shiyiing@hyray.com.sg

**Slovak Republic**

Husqvarna Česko s.r.o.  
Türkova 2319/5b  
149 00 Praha 4 - Chodov  
Bezplatná infolinka: 800 154 044  
servis@sk.husqvarna.com

**Slovenia**

Husqvarna Austria GmbH  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485  
service.gardena@  
husqvarnagroup.com

**South Africa**

Husqvarna South Africa (Pty) Ltd  
Postnet Suite 250  
Private Bag X6,  
Cascades, 3202, South Africa  
Phone: (+27) 33 846 9700  
info@gardena.co.za

**Spain**

Husqvarna España S.A.  
Calle de Rivas nº10  
28052 Madrid  
Phone: (+34) 91 708 05 00  
atencioncliente@gardena.es

**Suriname**

Deto Handelsmaatschappij N.V.  
Kernkampweg 72-74  
P.O.Box: 12782  
Paramaribo - Suriname  
South America  
Phone: (+597) 438050  
www.deto.sr

**Sweden**

Husqvarna AB/  
GARDENA Sverige  
Drottninggatan 2  
561 82 Huskvarna Sverige

**Switzerland / Schweiz**

Husqvarna Schweiz AG  
Consumer Products  
Industriestrasse 10  
5506 Mägenwil  
Phone: (+41) (0) 62 887 37 90  
info@gardena.ch

**Turkey**

Dost Bahçe Diş Ticaret  
Mümessillik A.Ş  
Yunus Mah. Adil Sok. No:3  
Ic Kapi No: 1 Kartal  
34873 Istanbul  
Phone: (+90) 216 38 93 939  
info@dostbahce.com.tr

**Ukraine / Україна**

ТОВ «Хускварна Україна»  
вул. Васильківська, 34,  
офіс 204-г  
03022, м. Київ  
Тел. (+38) 0 800 504 804  
info@gardena.ua

**Uruguay**

FELI SA  
Entre Ríos 1083 CP 11800  
Montevideo - Uruguay  
Tel: (+598) 22 03 18 44  
info@felisa.com.uy

**Venezuela**

Corporación Casa y Jardín C.A.  
Av. Caroní, Edif. Trezmen, PB.  
Colinas de Bello Monte.  
1050 Caracas.  
Tif: (+58) 212 992 33 22  
info@casayjardin.net.ve

4066-20.960.08/1220  
© GARDENA Manufacturing GmbH  
D-89079 Ulm  
http://www.gardena.com